

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Fotografía y artes plásticas]

[Declaraciones de Ana Teresa Ortega]

F. B.

“Antes ambos medios [el fotográfico y el artístico] estaban separados. Ahora ya no. Desde hace años ya no hay distingos en las galerías de arte ni en los museos”.

¿Demasiados puntos?

(F. B.: “La fotografía...”. *El País*, 14.11.20, 29).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Por tratarse de lenguaje oral (las declaraciones de la reciente premio Nacional de Fotografía), las frases son muy cortas. Sin embargo, proponemos aglutinar las tres oraciones en un solo conjunto sustituyendo dos veces el signo del punto y seguido, además de otros cambios. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

“Antes ambos medios [el fotográfico y el artístico] estaban separados. Ahora ya no. Desde hace años ya no hay distinguos en las galerías de arte ni en los museos”.

“Antes[,] ambos medios [el fotográfico y el artístico] estaban separados[;] ahora[,] ya no[:] desde hace años[,] ya no hay distinguos en las galerías de arte ni en los museos”.

1) Por su valor contrastivo, aislamos con comas los complementos circunstanciales de tiempo. Copiamos ambas versiones:

“Antes ambos medios [el fotográfico y el artístico] estaban separados. Ahora ya no. Desde hace años ya no hay distinguos en las galerías de arte ni en los museos”.

“**Antes**[,] ambos medios [el fotográfico y el artístico] estaban separados; **ahora**[,] ya no: **desde hace años**[,] ya no hay distinguos en las galerías de arte ni en los museos”.

Según la normativa, “se suele escribir coma para aislar una información circunstancial [de lugar o tiempo] a la que se quiere dar relevancia en el discurso (por ejemplo, para oponerla a otra): ***Por las mañanas, estudia en la facultad y, por las tardes, se dedica a trabajar en lo que encuentra***” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 316).

2) Sustituimos, por punto y coma, el punto y seguido que separa las dos primeras oraciones. Copiamos ambas versiones:

“Antes ambos medios estaban separados. Ahora ya no. Desde hace años ya no hay distingos en las galerías de arte ni en los museos”.

“Antes, ambos medios estaban separados[;] ahora, ya no: desde hace años, ya no hay distingos en las galerías de arte ni en los museos”.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía...* 2010: 351).

3) Sustituimos el segundo punto y seguido por dos puntos (de valor causal). Copiamos tres versiones:

“Antes ambos medios estaban separados. Ahora ya no. **Desde** hace años ya no hay distinguos en las galerías de arte ni en los museos”.

“Antes, ambos medios estaban separados; ahora, ya no[:] **desde** hace años, ya no hay distinguos en las galerías de arte ni en los museos”.

... ahora, ya no, **pues**, desde hace años, ya no hay distinguos en las galerías de arte ni en los museos”.

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”, como las de causa-efecto (*Ortografía...* 2010: 360). Por ejemplo: *No necesitaba correr: aún era pronto* (este ejemplo es de la *Ortografía de la lengua española* 1999: 65).

Para finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

“Antes ambos medios estaban separados. Ahora ya no. Desde hace años ya no hay distinguos en las galerías de arte ni en los museos”.

“Antes, ambos medios estaban separados; ahora, ya no: desde hace años, ya no hay distinguos en las galerías de arte ni en los museos”.

MÁS EJEMPLOS

Contraste de tiempos

Ahora mismo no hay solución porque los hospitales están con altísimas tasas de ocupación en hospitalización y UCI. Luego habrá que plantearse un plan de acción riguroso que necesitará inversión económica, concertar actividad con hospitales privados y ampliar la capacidad propia.

(J. M.: “La pandemia dispara la espera...”. *El País*, 21.11.20, 23).

Ahora mismo[,] no hay solución porque los hospitales están con altísimas tasas de ocupación en hospitalización y UCI. **Luego[,]** habrá que plantearse un plan de acción riguroso que necesitará inversión económica, concertar actividad con hospitales privados y ampliar la capacidad propia.